

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文(简体)	
Eingang	Input	Entrée	Ingresso	Entrada	输入	
Eingangssignal	Input signal	Signal d'entrée	Segnale d'ingresso	Señal de entrada	输入信号	2-/3-wire RTD (Pt100, Cu50, Cu100)
Messbereiche (konfigurierbar)	Measurement range (configurable)	Etendue de mesure (configurable)	Campo di misura (configurable)	Rango de medición (configurable)	测量范围 (可配置)	Pt100 (-200 ... +850 °C) Cu50 (-50 ... +150 °C) Cu100 (-50 ... +150 °C)
Ausgang	Output	Sortie	Uscita	Salida	输出	
Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Corrente di uscita	Corriente de salida	输出电流	1 x 0 ... 20 mA or 1 x 4 ... 20 mA ACT20P-RTI-AO-S 2 x 0 ... 20 mA or 2 x 4 ... 20 mA ACT20P-RTI-2AO-S
Lastwiderstand Strom	Load resistance current	Résistance de charge courant	Resistenza del carico corrente	Resistencia de carga de corriente	电流负载电阻	≤ 300 Ω ACT20P-RTI-AO-S ≤ 500 Ω ACT20P-RTI-2AO-S
Max. Ausgangsstrom	Max. output current	Courant de sortie max.	Corrente di uscita massima	Corriente máxima de salida	输出电流最大值	24 mA
Versorgung	Power Supply	Alimentation	Alimentazione	Alimentación	电源	
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de suministro	电源电压	18... 31.2 V DC
Stromaufnahme (Versorgungsspannung: 24 V, Ausgangsstrom: 20 mA)	Current consumption (Supply voltage: 24 V, Output current: 20 mA)	Consommation de courant (Tension d'alimentation : 24 V, Courant de sortie : 20 mA)	Corrente assorbita (Tensione di alimentazione: 24 V, Corrente di uscita: 20 mA)	Consumo de corriente (Tensión de suministro: 24 V, Corriente de salida: 20 mA)	电流消耗 (电源电压:24 V, 输出电流: 20 mA)	≤ 50 mA ACT20P-RTI-AO-S ≤ 65 mA ACT20P-RTI-2AO-S
Verpolungsschutz vorhanden	Reverse polarity protection present	Protection contre les inversions de polarité disponible	Protezione contro l'inversione di polarità presente	Protección contra polarización inversa disponible	有反极性保护	✓
Allgemeine Daten	General Data	Données générales	Dati generali	Datos generales	通用数据	
Genauigkeit	Accuracy of full-scale (typ./max.)	Précision de la pleine échelle (typ./max.)	Precisione fondo scala (tip./max.)	Precisión del final de escala (tipo/máx.)	满量程精度 (典型值 / 最大值)	< 0.2 °C / 0.1 % full scale
Temperaturkoeffizient	Temperature coefficient (typ./max.)	Coefficient de température (typ./max.)	Coefficiente termico (tip./max.)	Coefficiente de temperatura (tipo/máx.)	温度系数 (典型值 / 最大值)	100 ppm/K
Antwortzeit	Response time	Temps de réponse indicielle	Tempo di risposta a salto	Tiempo de respuesta gradual	阶跃响应时间	≤ 1 s
Gehäuse für Innenraumanwendung	Housing for indoor use	Boîtier pour usage en intérieur	Custodia per uso interno	Carcasa para uso en interiores	室内用壳体	CH20M
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深	117 x 12.5 x 114 mm
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	防护等级	IP20
Drehmoment Anschlussklemme (min./max.)	Screw terminal torque (min./max.)	Couple borne de raccordement (min./max.)	Coppia di serraggio morsetto di collegamento (min./max.)	Par de apriete del terminal de conexión (min./máx.)	螺钉端子扭矩(最小 / 最大)	0.4 / 0.6 Nm
Leitungsquerschnitt (Nenn./min./max.)	Wire size (nom./min./max.)	Section du conducteur (nom./min./max.)	Sezione del cavo (nom./min./max.)	Sección recta de cable (nom./min./máx.)	导线尺寸(标称 / 最小 / 最大)	Copper (Strand/Solid): 2.5 / 0.5 / 2.5 mm <sup>2</sup> (AWG 26...14)
Gewicht (ca.)	Weight (approx.)	Masse (env.)	Peso (ca.)	Peso (aproximado)	重量 (约)	115 g
Umgebungsbedingungen	Ambient conditions	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境条件	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	环境温度	-20... +60 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-40... +85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	5... 95 %
Max. Betriebseinsatzhöhe	Max. operating altitude	Altitude de service max.	Altitudine di esercizio massima	Altitud máxima de operación	最高工作海拔	2000 m
Isolationskoordination	Isolation coordination	Coordination de l'isolement	Coordinamento dell'isolamento	Coordinación de aislamiento	隔离布置	
Isolationsspannung	Isolation voltage	Tension d'isolement	Tensione di isolamento	Tensión de aislamiento	隔离电压	2 kV
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Tensión de medición	额定电压	300 V
Stehstoßspannung	Insulation voltage	Tension de tenue aux chocs	Tensione impulsiva dimensionamento	Tensión soportada	绝缘电压	4 kV (1.2/50 µs)
Verschmutzungsgrad	Pollution severity	Degré d'encrassement	Grado di lordura	Índice de contaminación	污染等级	2
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	III
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	适用标准	EN 61010-1:2011, UL 61010-1, IEC 61000-6-2, IEC 61000-6-4

Consignes de sécurité

DANGER	
	<p>Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit.</li> <li>Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil.</li> <li>Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux entrées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisante entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voisins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques.</li> <li>Il est interdit au client de réparer le dispositif.</li> <li>L'alimentation électrique est de 24 V DC. 220 V AC est strictement interdit.</li> <li>Si le dispositif est utilisé d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le dispositif risque d'être altérée.</li> </ul>
AVERTISSEMENT	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance.</li> <li>Eviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs.</li> <li>L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité.</li> <li>Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure II et le degré de pollution 2. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité.</li> <li>L'appareil est équipé de connexions pour câblage en unité et s'alimente par un bloc secteur à isolation double/renforcée. L'interrupteur secteur doit être facile d'accès et se trouver à proximité de l'appareil. Cet interrupteur secteur doit être identifié comme unité de sectionnement pour cet appareil.</li> <li>Vous trouverez l'année de fabrication par les deux premiers chiffres du numéro de série.</li> <li>L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée.</li> <li>Le matériel de type ouvert doit être installé dans un boîtier garantissant un indice de protection de IP54, conforme à la norme EN CEI 60079-0 et ouvrable uniquement à l'aide d'un outil.</li> </ul>
ATTENTION	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).</li> </ul>

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO	
	<p>Per un'installazione e un esercizio sicuri dell'apparecchio occorre attenersi a quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regione di utilizzo in questione.</li> <li>Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installazione fissa.</li> <li>Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche.</li> <li>La riparazione dell'apparecchio da parte del cliente non è consentita.</li> <li>La tensione di alimentazione è 24 V DC. Una tensione di alimentazione di 220 V AC è severamente vietata.</li> <li>Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchio potrebbe risultare ridotta.</li> </ul>
AVVERTENZA	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione.</li> <li>Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici.</li> <li>L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità.</li> <li>Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura II e il grado di lordura 2. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudine massima di 2000 m.</li> <li>L'apparecchio è munito di morsetti per il cablaggio del campo ed è alimentato da un alimentatore con isolamento doppio/raforzato. L'interruttore di rete deve essere facilmente accessibile e trovarsi in prossimità dell'apparecchio. Tale interruttore di rete deve essere identificato come unità di sezionamento per l'apparecchio in questione.</li> <li>L'anno di produzione è indicato dalle prime due cifre del numero di serie.</li> <li>L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente inumidito con acqua distillata.</li> <li>L'apparecchiatura è composta da dispositivi di tipo aperto, e deve essere installata in una custodia che garantisca un grado di protezione minima IP54 in conformità a EN IEC 60079-0, e che sia apribile unicamente utilizzando un utensile.</li> </ul>
ATTENZIONE	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).</li> </ul>

Indicaciones de seguridad

PELIGRO	
	<p>Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El equipo sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo.</li> <li>Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas.</li> <li>En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurar una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de conexión y carcasas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones.</li> <li>El cliente no está autorizado a reparar el dispositivo.</li> <li>La alimentación es de 24 V CC. Una alimentación de 220 V CA está terminantemente prohibida.</li> <li>Si el dispositivo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, puede disminuir la protección proporcionada por el dispositivo.</li> </ul>
ADVERTENCIA	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento.</li> <li>Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes.</li> <li>El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad.</li> <li>Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición II y el grado de ensuciamiento 2. Los aparatos han sido diseñados de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad.</li> <li>El aparato está equipado con conexiones de cableado de campo y recibe suministro de una fuente de alimentación con aislamiento doble/reforzado. El interruptor de alimentación debería estar fácilmente accesible y se encuentra cerca del aparato. Este interruptor de alimentación debería estar señalado como unidad de desconexión para este aparato.</li> <li>El año de fabricación figura en los primeros dos dígitos del número de serie.</li> <li>El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión.</li> <li>Los equipos de tipo abiertos deben instalarse en cajas que ofrezcan una protección mínima IP54, de conformidad con la norma EN IEC 60079-0 y accesibles solo mediante el uso de herramientas.</li> </ul>
ATENCIÓN	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.</li> </ul>

安全规程

危险	
	<p>为保证安装和操作安全, 请务必下列规程:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>只有熟悉相关国家和国际法规、法令和标准, 且具有相应资质的人员, 才能安装装置。</li> <li>在装置安装妥当前, 切勿将危险电压接通至装置。</li> <li>在应用中, 装置的输入/输出如果果要接入危险电压, 必须保证导线、端子和外壳四周(包括相邻的装置)之间有充分的空间间隔或隔离, 以确保防触电保护有效。</li> <li>严禁用户自行对设备进行维修。</li> <li>使用 24 V 直流电源。严禁使用 220 V 交流电源。</li> <li>如不能遵照厂商规定的方法使用设备, 则可能影响设备的防护等级。</li> </ul>
警告	
	<p>必须遵照相关安全规程、技术规格和操作规程, 对设备进行安装、试运行和维护。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>避免日晒、粉尘、高温、机械振动和冲击, 以及雨淋和高湿环境。</li> <li>所有装置都符合 II 类测量和污染等级 2 级的要求。该装置的设计保证其在海拔 2000 米以内能安全工作。</li> <li>装置配有接线端子, 且其电源具有双重绝缘或强化绝缘。电源开关临近装置, 易操作。电源开关显示为装置的开断单元。</li> <li>可从序列号的前两位读取装置的制造年份。</li> <li>断开电源后, 可以将布块用蒸馏水沾湿, 以清洁装置。</li> <li>该装置是一款开放式类型的设备, 应安装在标准 EN IEC 60079-0 要求的防护等级至少为 IP54 的外壳中, 外壳必须使用工具方可进入。</li> <li>该设备仅可以使用在标准 EN/IEC 60664-1 定义的污染等级至少为 2 的场所。</li> </ul>
注意	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>在对装置进行操作时, 必须注意对静电放电(ESD)采取适当的安全措施。</li> </ul>

Bedienungsanleitung

Temperaturwandler

Operating instructions

Temperature converter

Mode d'emploi

Convertisseur de mesure de température

Istruzioni per l'uso

Convertitore di misura termico

Instrucciones de empleo

Convertidor de medida de temperatura

操作规程

温度转换器

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Klingenbergstraße 26

32758 Detmold, Germany

T +49 (0) 5231 14-0

F +49 (0) 5231 14-292083

www.weidmueller.com



ACT20P-RTI-AO-S

7760054233

ACT20P-RTI-2AO-S

7760054236

290762000/01/05.2024

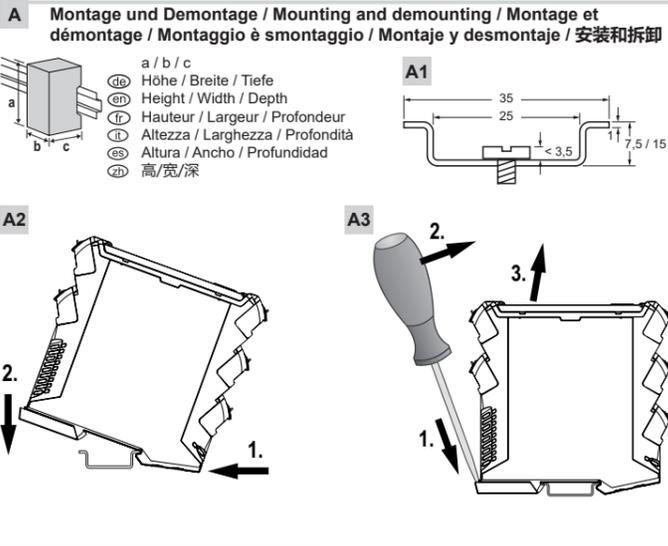


Sicherheitshinweise

GEFAHR	
	<p>Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist.</li> <li>Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung angelegt werden.</li> <li>Bei Anwendungen in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklemmen und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elektrischem Schlag zu gewährleisten.</li> <li>Eine Reparatur des Gerätes durch den Kunden ist nicht erlaubt.</li> <li>Die Stromversorgung ist 24 V DC. 220 V AC ist streng verboten.</li> <li>Wenn das Gerät auf eine nicht vom Hersteller vorgesehene Weise benutzt wird, kann der von dem Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden.</li> </ul>
WARNUNG	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung zu berücksichtigen.</li> <li>Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden.</li> <li>Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.</li> <li>Alle Geräte können für Messkategorie II und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktionieren.</li> <li>Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsanschlüssen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter/verstärkter Isolierung versorgt. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich sein und sich in der Nähe des Gerätes befinden. Dieser Netzschalter sollte als Trenneinheit für dieses Gerät gekennzeichnet sein.</li> <li>Das Produktionsjahr kann den ersten zwei Zahlen der Seriennummer entnommen werden.</li> <li>Das Gerät darf nur in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.</li> <li>Bei diesem Gerät handelt es sich um ein offenes Gerät („open-type“ Gerät), das in einem Gehäuse installiert werden muss, das einen Mindestschutzgrad von IP54 gemäß EN IEC 60079-0 bietet und nur mithilfe eines Werkzeugs zugänglich ist.</li> </ul>
VORSICHT	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.</li> </ul>

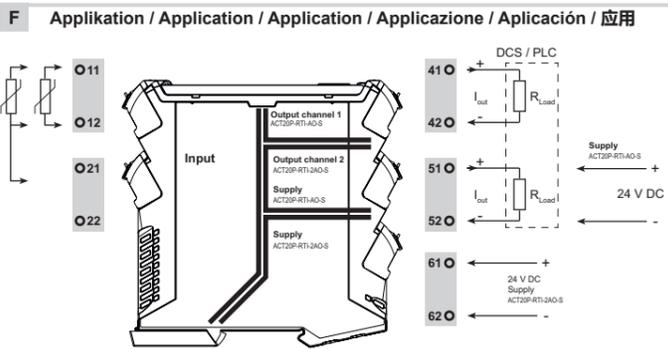
Safety instructions

DANGER	
	<p>For safe installation and safe operation the following must be observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region.</li> <li>Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device.</li> <li>In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock.</li> <li>A repair of the device by the customer is not allowed.</li> <li>The power supply is 24 V DC. 220 V AC is strictly forbidden.</li> <li>If the device is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the device may be impaired.</li> </ul>
WARNING	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed.</li> <li>Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock as well as rain and heavy moisture.</li> <li>All devices can be used for Measurement Category II and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m.</li> <li>The device is provided with field wiring terminals and shall be supplied from a power supply having double or reinforced insulation. A power switch should be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device.</li> <li>Year of manufacture can be taken from the first two digits in the serial number.</li> <li>When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.</li> <li>The equipment are open-type devices shall be installed in an enclosure that provides a minimum ingress protection of IP54 in accordance with EN IEC 60079-0 and accessible only by the use of a tool.</li> </ul>
CAUTION	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are be considered when handling the devices.</li> </ul>



E Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión / 电气连接					
Terminal	Input		Power supply	Output 1	Output 2 <sup>1)</sup>
	Sensor 2-wire	Sensor 3-wire		mA	mA
11	+	+			
12	-	-			
21		Sense			
22					
41				+	
42				-	
51			+		+
52			-		-
61 <sup>1)</sup>			+		
62 <sup>1)</sup>			-		

1) only ACT20P-RTI-2AO-S



**DEUTSCH**  
Der konfigurierbare Temperaturwandler trennt und wandelt analoge Signale. Ein analoges RTD-Eingangssignal (Pt100) wird in ein analoges Ausgangsströmsignal linear gewandelt und galvanisch getrennt. Die Spannungsversorgung ist von Eingang und Ausgang galvanisch getrennt (3-Wege-Trennung). Der Temperaturwandler ACT20P-RTI-2AO-S hat 2 galvanisch voneinander getrennte Ausgänge (4-Wege-Trennung).

**Eigenschaften**

- Betriebszustandsanzeige über frontseitige LED.
- Galvanische 4-Wege-Trennung zwischen Eingang, Ausgang und Versorgung.

**Montage, Demontage**  
Montage nur auf DIN-Tragschiene TS 35x7,5 oder TS 35x15 mit mind. 25 mm Innenmaß und max. 1,5 mm Wandstärke, siehe Abb. 1A. Bei Verwendung von TS 35x7,5 darf die Kopfhöhe der Befestigungsschraube 3,5 mm nicht überschreiten.

- ▶ Rasten Sie das Gerät auf eine TS 35 Tragschiene auf, siehe Abb. A2.
- ▶ Zur Demontage entriegeln Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher, siehe Abb. A3.

**Fehlsteckschutz**  
Die steckbaren Anschlussklemmen sind beigefügt. Das Anschlussystem verfügt zum Schutz gegen Fehlstecken über eine individuell konfigurierbare, integrierte Kodierung.

**Lösehebel**  
Die Anschlüsse sind mit Lösehebel ausgestattet.

**Markierung**  
Die Frontabdeckung ist für das Anbringen eines 8 x 13,5 mm Weidmüller Markierers, Typ ESG 8/13.5/43.3 SAI AU vorgesehen.

**PC Konfiguration**  
Sie können das Gerät mit der Software ACT20P TOOL PACK konfigurieren. Die Software können Sie im Online-Katalog herunterladen.  
Zur Konfiguration benötigen Sie folgendes Zubehör:

- Programmieradapter CBX200 USB (8978580000)
- Adapter CBX200 Mini USB (2907490000)

**Entsorgung**  
Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).

**ENGLISH**  
The configurable temperature converter isolates and converts analogue signals. An analogue RTD input signal (Pt100) is linearly converted into an analogue output signal and galvanically isolated. The power supply is galvanically isolated from the input and the output (3-way-isolation). The ACT20P-RTI-2AO-S temperature converter has 2 galvanically isolated outputs (4-way-isolation).

**Features**

- The active or passive mA current signal inputs are completely electrically isolated.
- Front LED indicates operation status.
- 4-way galvanic isolation between input, output and power supply.

**Mounting, demounting**  
Can only be mounted on a TS 35x7.5 or TS 35x15 DIN rail with a min. 25 mm inside dimension and max. 1.5 mm wall thickness, see Fig. A1. When using TS 35x7.5, the mounting screw head must not exceed a height of 3.5 mm.

- ▶ Snap the device onto a TS 35x15 DIN rail, see Fig. A2.
- ▶ To dismount, release the clip-in foot using a screwdriver, see Fig. A3.

**Mismatching protection**  
The pluggable connectors are included in the package. The connection system protects against mismatching by means of individually configurable, integrated coding.

**Release lever**  
The connections are fitted with a release lever.

**Marking**  
The front cover is designed for fixing a 8 x 13.5 mm Weidmüller marker, type ESG 8/13.5/43.3 SAI AU.

**PC Configuration**  
You can configure the device using the ACT20P TOOL PACK software. The software is available for download from the online catalogue.  
You need the following accessories for configuration:

- Configuration interface CBX200 USB (8978580000)
- Interface CBX200 Mini USB (2907490000)

**Disposal**  
Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).

**Mise au rebut**  
Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).

**FRANCAIS**  
Le convertisseur de température configurable coupe et convertit les signaux analogiques. Un signal d'entrée analogique (Pt100) est converti de manière linéaire en un signal de sortie analogique et isolé de manière galvanisée. L'alimentation électrique est séparée de manière galvanisée de l'entrée et de la sortie (séparation à 3 voies). Le convertisseur de température ACT20P-RTI-2AO-S comporte 2 sorties séparées de manière galvanisée (séparation à 4 voies).

**Caractéristiques**

- Les entrées de signal mA actives ou passives sont à séparation galvanique totale.
- Affichage des états de fonctionnement par LED en face avant.
- Séparation galvanique 4 voies entre entrée, sortie et alimentation.

**Montage, démontage**  
Montage uniquement sur rail profilé DIN TS 35x7,5 ou TS 35x15 avec une dimension intérieure d'au moins 25 mm et une épaisseur de 1,5 mm max., voir Fig. A1. En cas d'utilisation du modèle TS 35x7,5, la hauteur de tête de la vis de fixation ne doit pas excéder 3,5 mm.

- ▶ L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35, voir Fig. A2.
- ▶ Pour le démontage, il suffit de déverrouiller le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis, voir Fig. A3.

**Protection contre les erreurs d'enfichage**  
Les bornes de raccordement enchâssables sont jointes à l'envoi. Pour éviter les erreurs d'enfichage, le système de raccordement dispose d'un code intégré configurable individuelle.

**Levier d'extraction**  
Les raccordements sont équipés d'un levier d'extraction.

**Repérage**  
Le capot avant est prévu pour installer un repère Weidmüller 8 x 13,5 mm, type ESG 8/13.5/43.3 SAI AU.

**Configuration PC**  
Vous pouvez configurer l'appareil avec le logiciel ACT20P TOOL PACK. Vous pouvez télécharger le logiciel dans le catalogue en ligne.  
Pour la configuration, il vous faut les accessoires suivants :

- Adaptateur de programmation CBX200 USB (8978580000)
- Adaptateur CBX200 Mini USB (2907490000)

**Smaltimento**  
Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).

**ITALIANO**  
Il convertitore di temperatura configurabile separa e converte i segnali analogici. Un segnale di ingresso analogico RTD (Pt100) viene trasformato in maniera lineare in un segnale di uscita analogico e isolato galvanicamente. L'alimentazione elettrica è isolata galvanicamente da ingresso e uscita (separazione a 3 vie). Il convertitore di temperatura ACT20P-RTI-2AO-S presenta 2 uscite isolate galvanicamente l'una dall'altra (separazione a 4 vie).

**Caratteristiche**

- Gli ingressi di segnale mA attivi o passivi sono separati galvanicamente.
- Indicazione degli stati operativi tramite LED frontali.
- Separazione galvanica a 4 vie tra ingresso, uscita e alimentazione

**Montaggio, smontaggio**  
Montaggio solo su guida DIN TS 35x7,5 o TS 35x15 con quota interna min. di 25 mm e spessore max. della parete di 1,5 mm, vedere Fig. A1. In caso di utilizzo della guida TS 35x7,5 l'altezza della testa della vite di fissaggio non deve superare i 3,5 mm.

- ▶ L'apparecchio può essere montato su una guida TS 35, vedere Fig. A2.
- ▶ Per lo smontaggio, sbloccare il piedino di fermo con un cacciavite, vedere Fig. A3.

**Protezione dal pericolo di inserimento errato**  
I morsetti di collegamento innestabili sono in dotazione. Il sistema di collegamento prevede una protezione contro i pericoli di inserimento errato basata su codici integrati configurabili a piacere.

**Leva di sgancio**  
I collegamenti sono dotati di una leva di sgancio.

**Marcatura**  
Il copertura frontale è predisposta per l'applicazione di un marcatore Weidmüller da 8 x 13,5 mm, modello ESG 8/13.5/43.3 SAI AU.

**Configurazione PC**  
Il dispositivo può essere configurato con il software ACT20P TOOL PACK. Il software può essere scaricato nel catalogo online. Per la configurazione occorrono i seguenti accessori:

- Adattatore di programmazione CBX200 USB (8978580000)
- Adattatore CBX200 mini USB (2907490000)

**ESPAÑOL**  
El convertidor de temperatura configurable separa y convierte las señales analógicas. Una señal de entrada analógica RTD (Pt100) se convierte linealmente en una señal analógica de corriente de salida y se aísla galvanicamente. La alimentación eléctrica está aislada galvanicamente de la entrada y la salida (aislamiento de 3 vías). El convertidor de temperatura ACT20P-RTI-2AO-S posee 2 salidas aisladas galvanicamente entre sí (aislamiento de 4 vías).

**Propiedades**

- Las entradas de señal mA activas o pasivas presentan aislamiento galvánico total.
- Indicación de estado de funcionamiento mediante LED situados en el panel frontal.
- Desconexión galvánica de 4 vías entre entrada, salida y alimentación.

**Montaje, desmontaje**  
Montaje solo en carril DIN TS 35x7,5 o TS 35x15 con medida interior mín. de 25 mm y espesor de pared máx. de 1,5 mm, véase Fig. A1. Si se utiliza el carril TS 35x7,5, la altura de la cabeza del tornillo de sujeción no debe ser superior a 3,5 mm.

- ▶ El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35, véase Fig. A2.
- ▶ Para el desmontaje se desbloquea el pie de enclavamiento utilizando un destornillador, véase Fig. A3.

**Seguro contra fallos de conexión**  
Los terminales de conexión acoplables vienen incluidos. Para evitar que se produzcan fallos al realizar las conexiones, el sistema integra una codificación de libre configuración.

**Palanca de desbloqueo**  
Las conexiones están equipadas con palanca de desbloqueo.

**Marcado**  
La cubierta frontal está prevista para la colocación de un marcador Weidmüller de 8 x 13,5 mm, de tipo ESG 8/13.5/43.3 SAI AU.

**Configuración por PC**  
Puede configurar el dispositivo utilizando el software ACT20P TOOL PACK. Puede descargarse el software del catálogo on-line. Necesita los siguientes accesorios para la configuración:

- Adaptador de programación USB CBX200 (8978580000)
- Adaptador CBX200 Mini USB (2907490000)

**Eliminación**  
Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).

**中文(简体)**  
可配置温度变送器断开并转换模拟信号。模拟谐振隧道二极管输入信号 (Pt100) 线性转换为模拟输出电流信号，并进行电隔离。电源与输入端和输出端实现电隔离 (3 路隔离)。温度变送器 ACT20P-RTI-2AO-S 有 2 个电气隔离型输出端 (4 路隔离)。

**特性**

- 有源或无源毫安电流信号输入具备完全的电气隔离。
- 前面板的 LED 灯能指示运行状态。
- 在输入、输出和电源之间进行 4 路电气隔离

**安装, 拆卸**  
只能被安装在最小内侧尺寸25毫米，最大壁厚1.5毫米的 DIN TS35X7.5或TS35X15 DIN导轨上，参见图1。当使用TS35X7.5，安装螺丝头不能超过3.5毫米的高度。

- ▶ 产品的设计能完美贴合 TS 35 DIN 导轨，参见图2。
- ▶ 装置的弹簧安装脚能卡扣至导轨，并通过打开产品边缘的弹簧释放杆进行拆卸，参见图3。

**防错接保护**  
接插件包装中含有接插件。接插件系统通过个性化设置功能和自带的编码功能实现防错接。

**释放杆**  
连接点带有导线释放杆。

**标记**  
前盖板能容纳 8 x 13.5 mm 魏德米勒 ESG 8/13.5/43.3 SAI AU 标记号。

**PC 配置**  
您可使用软件 ACT20P TOOL PACK 进行设备配置。在线目录中提供软件下载。配置时您需要以下配件：

- 编程适配器 CBX200 USB (8978580000)
- 适配器CBX200 Mini USB (2907490000)

**废弃处置**  
这些产品包含对环境对人类健康有害的物质。因此，不得将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行处置。当产品达到使用寿命时，您可将其送回魏德米勒，我们将对其进行妥善的处置。请包装好产品，并将它们送到您的分销商处。